

 **ACCOUDOIRS DE TOILETTES ARUBA**
Notice d'utilisation
DISPOSITIF MEDICAL











 **ARUBA TOILET ARMRESTS**
Instructions manual
MEDICAL DEVICE

 **REPOSABRAZOS DE INODORO ARUBA**
Manual de instrucciones
DISPOSITIVO MEDICO

REF. 811002



SYMBOLE FIGURANT SUR L'ÉTIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION
SYMBOL APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL
SIMBOLO EN LA ETIQUETA O EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

| | | | |
|--|--|--|--|
|  | Adresse du fabricant Manufacturer's address Dirección del fabricante |  | Invitation à consulter le manuel d'utilisation Invitation to consult the user manual Invitación a consultar el manual de usuario |
|  | Date de fabrication Date of production Fecha de fabricación |  | Respecter les consignes de sécurité Follow the safety instructions Observe las instrucciones de seguridad |
|  | Numéro de lot Batch number Número de lote |  | Conformité CE CE conformity Conformidad CE |
|  | Référence du produit Product reference Referencia del producto |  | Craint l'humidité Does not tolerate dampness Proteger de la humedad |
|  | Poids maximum de l'utilisateur Maximum user weight Peso máximo del usuario |  | Dispositif médical Medical Device Dispositivo médico |

IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages.

Consulter votre médecin ou spécialiste de santé avant d'utiliser un dispositif d'aide à la marche. Il vous conseillera et informera sur la technique de marche la plus appropriée à votre cas.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

DESTINATION DU PRODUIT

Les accoudoirs de toilette Aruba sont des dispositifs d'aide à la toilette destinés aux personnes à mobilité réduite. Ces produits sont destinés à être utilisés à l'intérieur.

DESCRIPTION DU PRODUIT



PRECAUTIONS D'EMPLOI



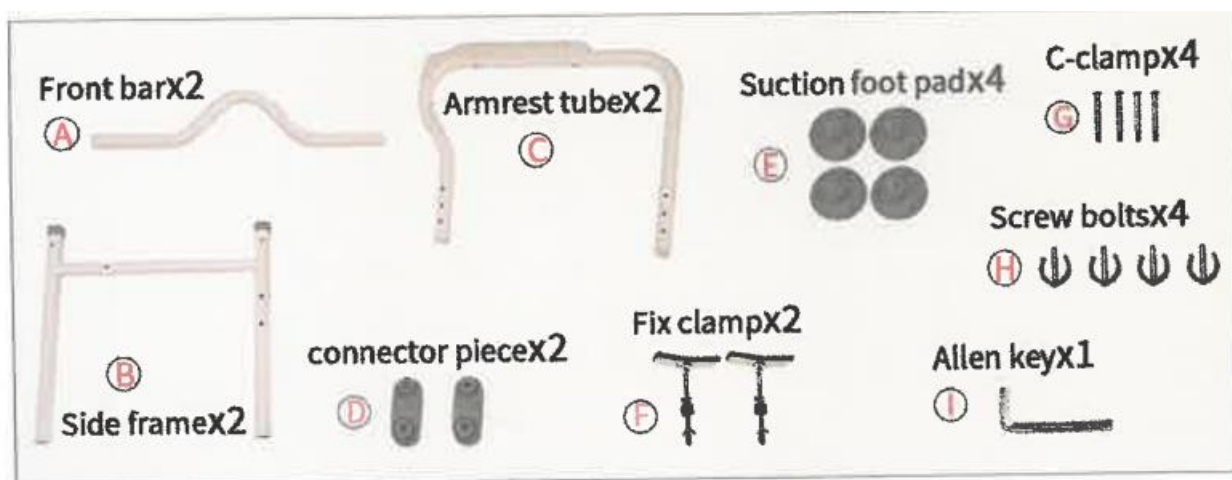
Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures graves.

- Ne dépassez pas la limite maximale de poids de 100 kg.
- Utilisez uniquement les accessoires et les pièces fournies par le fabricant.
- Contrôlez visuellement l'état général du cadre.
- Assurez-vous que l'accoudoir de toilettes soit correctement déplié et que tous les pieds soient ajustés à la même hauteur.
- Assurez-vous que toutes les pièces soient bien fixés et en bon état de fonctionnement.
- N'effectuez aucun réglage sur l'accoudoir de toilettes pendant qu'il est en cours d'utilisation.

- N'utilisez pas l'accoudeur de toilettes sur un escalier ou sur un escalator.
- Assurez-vous de mettre les mains sur chaque poignée afin que le l'accoudeur de toilettes puisse être en position de force parallèle.
- N'utilisez pas l'accoudeur de toilettes comme support de marche.
- N'utilisez pas l'accoudeur de toilettes pour marcher en arrière.
- Toujours s'appuyer sur l'accoudeur de toilettes.
- Installer sur un sol de type carrelage pour les ventouses au sol
- Assurez-vous que les clips sont bien enfoncés pour le réglage en hauteur avant chaque utilisation
- En cas de pièces abimées, cassées ou usées, contactez le revendeur.

ASSEMBLAGE

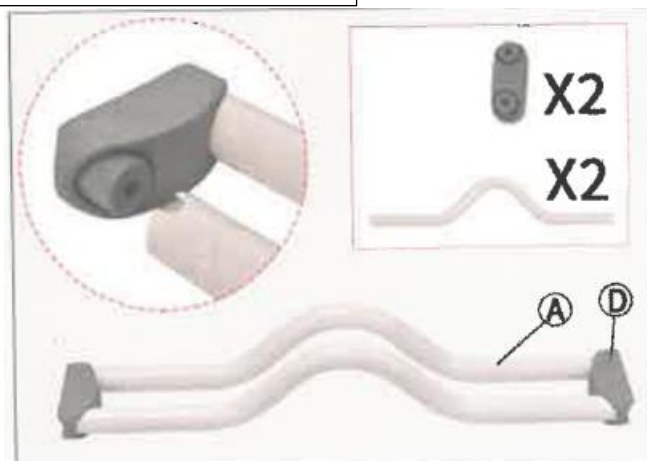
1. Sortez tous les éléments du carton d'emballage et assurez-vous que tous les composants soient présents (voir la photo ci-dessous)



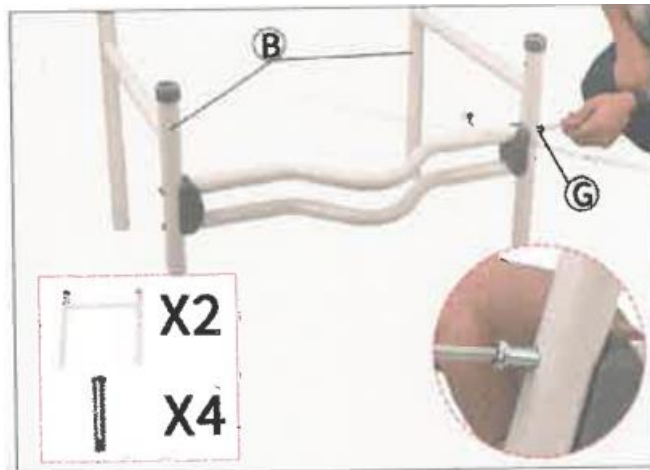
Traduction :

Front bar x2 : Barre frontale x2
 Side Frame x2 : Cadre latéral x2
 Armrest tube x2 : Tubes d'accouvoirs x2
 Suction food pad x4 : Ventouse pour pied x4
 C-clamp x4 : Pince en C x4
 Connector piece x2 : Pièce de liaison x2
 Fix clamp x2 : Platine de fixation x2
 Allen key : Clé Allen
 Screw bolts x4 : Boulons à vis x4

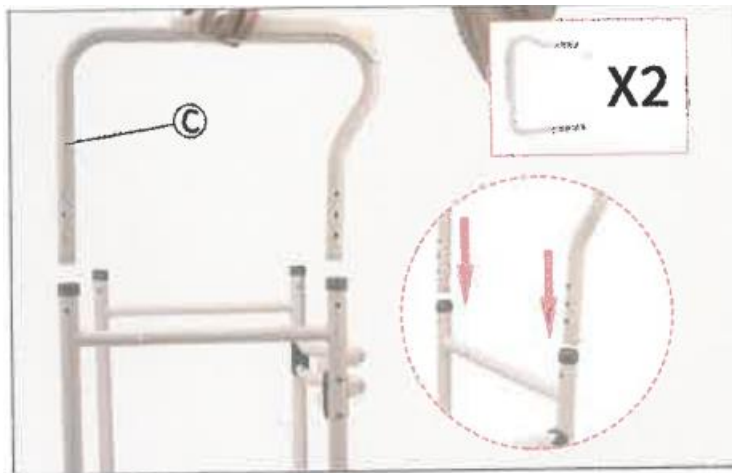
2. Insérer la barre frontale (A) dans la pièce de connexion (D) le long des fentes.



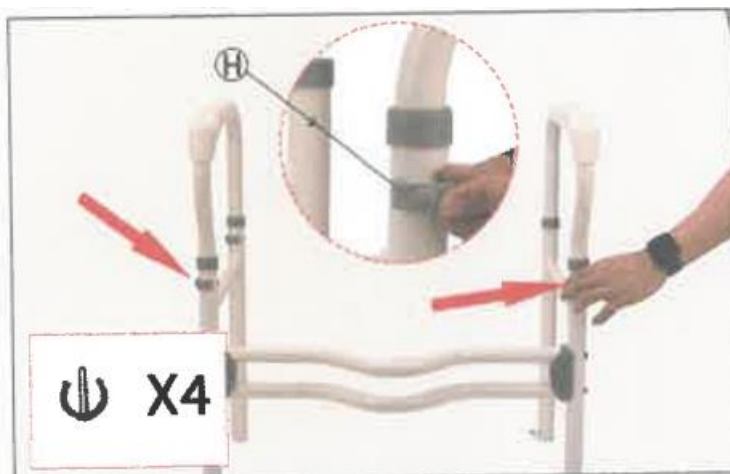
3. Insérer la partie installée (étape 2) dans les supports latéraux (B), et insérer les vis (G) dans les trous correspondants, en les fixant à l'aide de la clé Allen (G).



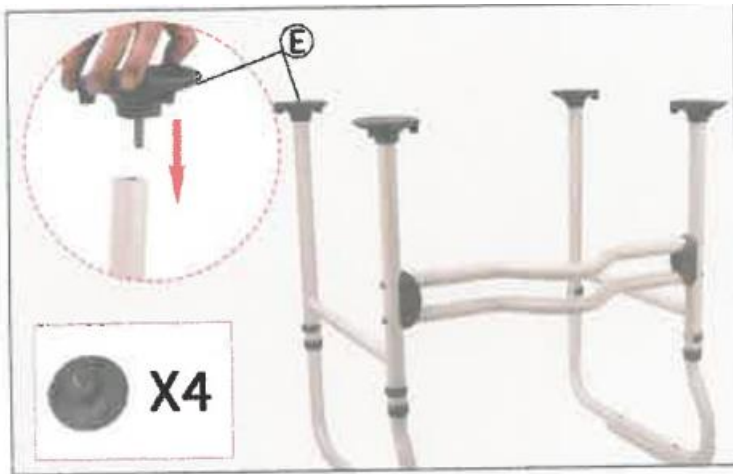
4. Insérer le tube de l'accoudoir (C) dans les pièces installées à l'étape 3 en suivant le sens de la flèche.



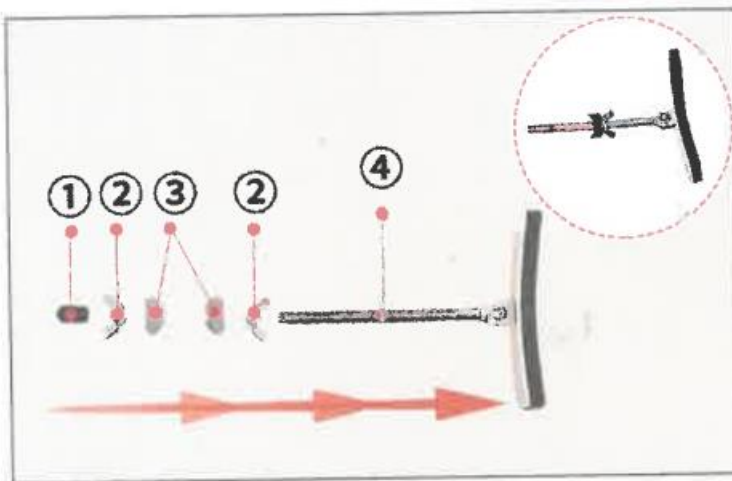
5. Insérer les 4 pièces en forme de C (H) dans les trous correspondants



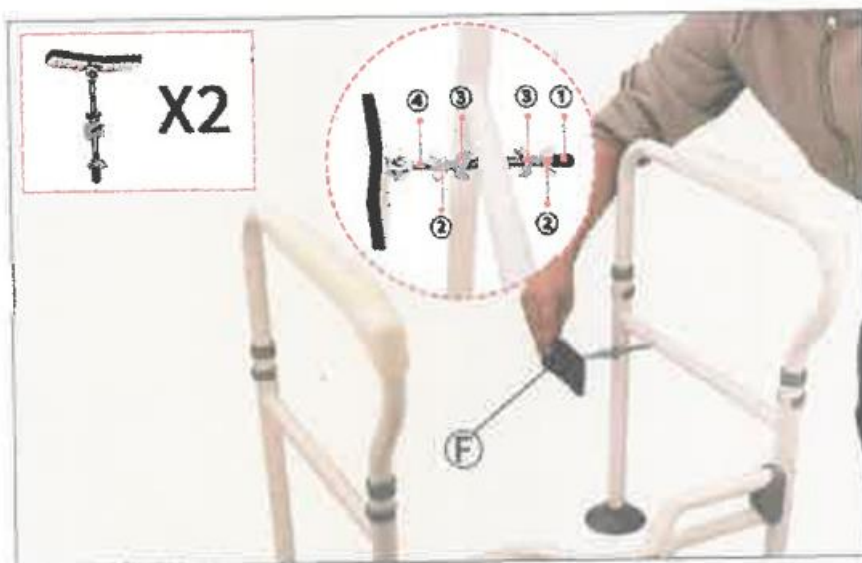
6. Tourner pour fixer la ventouse (E) à la partie correspondante du cadre installé (étape 5).



7. Séparer la platine de fixation (F) en une seule partie comme indiqué sur l'image : 1,2,3,4.



8. Assembler les petites pièces séparées à l'étape 7 de l'intérieur vers l'extérieur dans l'ordre suivant : 4, 2, 3, 3, 2 et 1.



9. Tout d'abord, desserrez les vis de fixation, faites tourner les blocs de fixation gauche et droit dans le sens indiqué sur l'image (assurez-vous que la gauche et la droite sont équilibrées), puis fixez-les à l'aide des vis de fixation.



UTILISATION

Pour utiliser l'accoudeur placez vos avants bras sur les appuis brachiaux et vos mains sur les poignées. Ajustez la hauteur si besoin. Avancez doucement.

ENTRETIEN - MAINTENANCE



L'absence d'entretien et de maintenance de votre rollator peut entraîner des risques de blessures graves.

- Nettoyer régulièrement le produit avec de l'eau tiède et un chiffon doux. Ne pas utiliser de produit abrasif, de détergent ou de produits solvantés.
- Sécher avec un chiffon doux propre et sec pour éviter l'oxydation.
- S'assurer qu'il n'y ait pas d'accumulation de saleté ou de débris autour des embouts.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant du phénol ou du chlore, car cela pourrait endommager les matériaux en aluminium et en polyamide.
- Contrôlez périodiquement l'usure et la solidité de toutes les vis, écrous et tout autre composant.
- Vérifier avant chaque utilisation que les plaques de fixation adhèrent bien aux toilettes
- Vérifier régulièrement l'état des accoudeurs et le serrage des fixations
- En cas de dysfonctionnement, ne pas réparer le produit soi-même. Consulter un revendeur agréé.

CHANGEMENT DE PROPRIETAIRE

Le produit peut être réutilisé. Il doit d'abord être nettoyé et désinfecté en respectant les consignes d'hygiène. Lors du transfert du cadre de marche, pensez à remettre tous les documents techniques nécessaires au nouvel utilisateur. Au préalable, le produit devra être inspecté par un spécialiste autorisé.

RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le jeter : veuillez contacter votre revendeur spécialisé. Si vous souhaitez effectuer le recyclage pour vous-même, demandez à la société locale de gestion des déchets pour les directives d'élimination.

STOCKAGE



Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures graves

Ne pas stocker votre produit pendant une période prolongée près d'une source de chaleur ou au soleil (ex : derrière une fenêtre ou près d'un radiateur) ou près d'une source de froid.

Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.

Respecter les conditions pour ranger et stocker votre produit.

- Dans un endroit sec et tempéré

- Protéger votre produit par un emballage de la poussière, de la corrosion (ex : éléments abrasifs, sable, eau de mer, air salin)

- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage.

- Tous les composants doivent être stockés sans la moindre charge (ne pas déposer d'objets trop lourds sur les éléments du produit, ne rien coincer...).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|------------------------|--|
| Dimensions totales | Larg. 52 cm x Prof. 43 cm x Haut. 72,5/78,5 cm |
| Longueur tiges filetés | 17 cm |
| Charge maximale | 100 kg |

DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 5 ans en conditions d'utilisation, de sécurité et d'entretien normales. Au-delà de cette période, le produit peut être utilisé aussi longtemps tant qu'il est toujours en bon état.

GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur. IDENTITÉS fournira des pièces de rechange pour toute pièce qui a cassé en raison d'un défaut de fabrication, de conception ou de matériau. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.



IMPORTANT

Read the instructions carefully before using this product and keep them if necessary.

User: If you are unable to read or understand any warnings, precautions or instructions, please contact your health care professional or distributor before using this product or risk and damage may result.

Consult your physician or health care professional before using any assistive device. He/she will advise and inform you on the most appropriate use in your case.

Distributor: this instruction manual must be given to the users of this product.

PRODUCT DESTINATION

Aruba toilet armrests are toilet aids for people with limited mobility. These products are intended for indoor use.

PRODUCT DESCRIPTION



SAFETY PRECAUTIONS



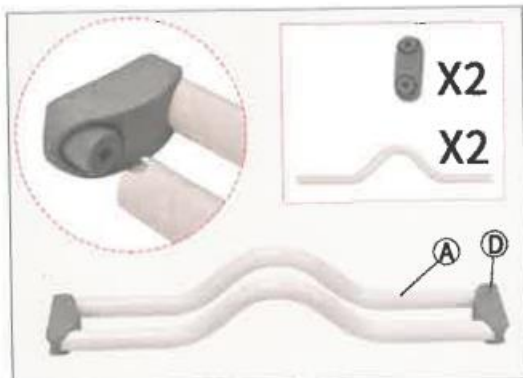
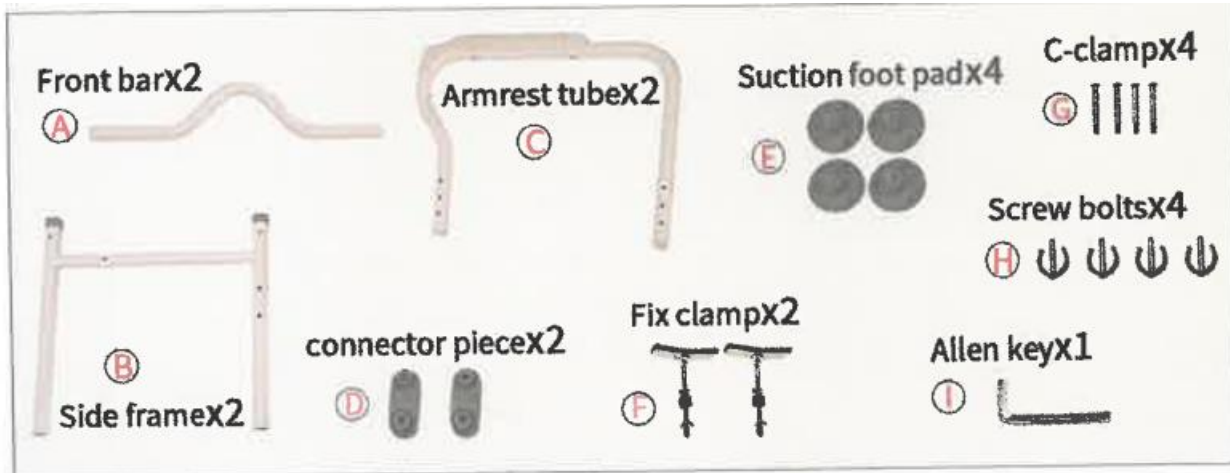
Failure to follow the safety precautions may result in the risk of serious injury.

- Do not exceed the maximum weight limit of 100 kg.
- Use only the accessories and parts supplied by the manufacturer.
- Visually check the general condition of the frame.
- Make sure that the toilet armrest is correctly unfolded and that all legs are adjusted to the same height.
- Ensure that all parts are secure and in good working order.
- Do not make any adjustments to the toilet armrest while it is in use.
- Do not use the toilet armrest on stairs or escalators.
- Make sure you put your hands on each handle so that the toilet armrest can be in a parallel force position.
- Do not use the toilet armrest as a step support.
- Do not use the toilet armrest to walk backwards.

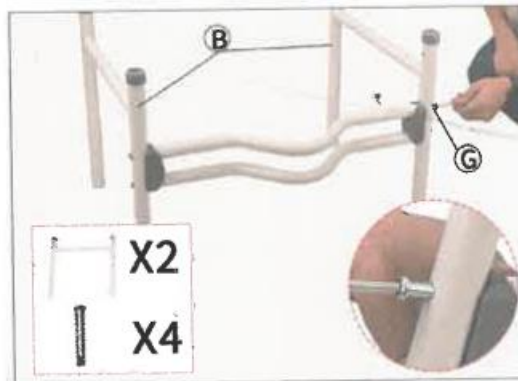
- Always lean on the toilet armrest.
- Install on a tiled floor for floor suction cups
- Ensure that the clips are fully inserted for height adjustment before each use
- In case of damaged, broken or worn parts, contact the dealer.

MOUNTING

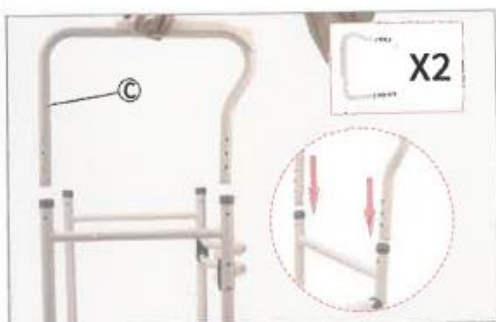
1. Take all the items out of the carton and make sure that all the components are present (see picture below)



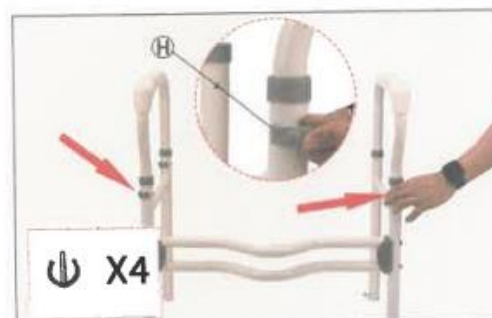
2. Insert the front bar (A) to the connector piece (D) along with its slots.



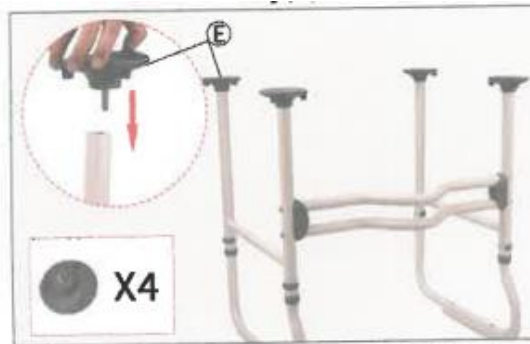
3. Insert the installed part (step 2) to the side racks (B) and insert the screw bolts (G) to the corresponding holes, fixed it with the Allen key (G).



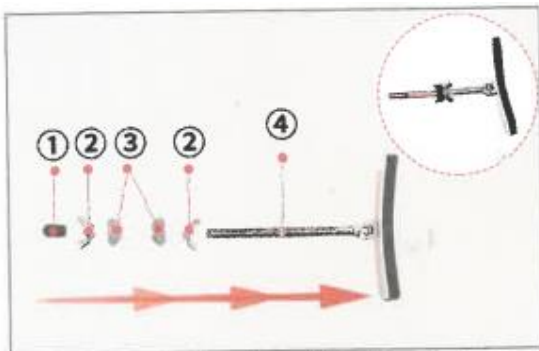
4. Insert the armrest tube (C) to the installed parts of step 3 according to the arrow shows direction.



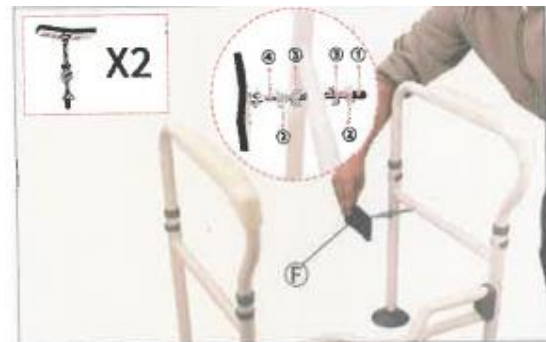
5. Insert the 4pcs C-clamp (H) to the corresponding holes.



6. Twist to fix the suction foot pad(E) to the corresponding part in the installed frame (step 5).



7. Separate the fix clamp(F) to be single parts as shows in the picture: ①, ②, ③, ④.



8. Assemble the small parts that is separated in Step 7 from the inside out in the order ④, ②, ③, ③, ②, and ①.



9. First, loose the fixing screws, rotate the left and right fixing blocks according to the direction of the picture shows(make sure the left and right are in balanced), and then fix it with the fixing screws.

USE

To use the armrest, place your forearms on the armrests and your hands on the handles. Adjust the height if necessary. Move forward slowly.

CARE AND MAINTENANCE



Failure to care for and maintain your product may result in the risk of serious injury.

- Clean the product regularly with warm water and a soft cloth. Do not use abrasive products, detergents or solvent-based products.
- Dry with a clean, dry soft cloth to avoid oxidation.
- Ensure that there is no accumulation of dirt or debris around the nozzles.
- Do not use cleaning agents containing phenol or chlorine, as this may damage the aluminium and polyamide materials.
- Periodically check all screws, nuts and other components for wear and strength.
- Before each use, check that the fixing plates adhere well to the toilet
- Regularly check the condition of the armrests and the tightness of the fixings
- In case of malfunction, do not repair the product yourself. Consult an authorised dealer.

CHANGE OF OWNERSHIP

The product can be reused. It must first be cleaned and disinfected in accordance with hygiene instructions. When transferring your product, remember to hand over all the necessary technical documents to the new user. Beforehand, the product must be inspected by an authorised specialist.

RECYCLING

When the product has become unusable and you have to throw it away: please contact your specialist dealer. If you wish to carry out recycling for yourself, ask your local waste management company for disposal guidelines.

STORAGE



Failure to observe the storage conditions can lead to deterioration of the product and thus to the risk of serious injury.

- Do not store your product for an extended period of time near a heat source or in the sun (e.g. behind a window or near a radiator) or near a cold source.
- Keep away from all flames and sources of sparks.
- Respect the conditions for storing your product :
- In a dry and temperate place
- Protect your product from dust, corrosion (e.g. abrasive elements, sand, sea water, salty air).
- Store all removed parts together in the same place (or locate them if necessary) to avoid mixing them with other products when reassembling.
- All components must be stored without any load (do not place any objects that are too heavy on the product elements, do not jam anything...).

FEATURES TECHNICAL

| | |
|--------------------------|---|
| Overall dimensions | Width 52 cm x Depth 43 cm x Height 72,5/78,5 cm |
| Screw rods length | 17 cm |
| Maximum supported weight | 100 kg |

PERIOD OF USE

The life expectancy of this product is 5 years under normal use, safety and maintenance conditions for a user. Beyond this period, the product can be used for as long as it is still in good condition.

If the device is used in a multi user environment (such as a nursing home or hospital) then service life may be reduced.

GUARANTEE

This product is guaranteed for two years from the date of purchase by the user. IDENTITIES will provide replacement parts for any part that has broken due to a manufacturing, design or manufacturing deficiencies. Contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, alteration, or wear and tear are not covered by this warranty. Contact the dealer from whom you purchased the product to apply the warranty.



IMPORTANTE

Lea atentamente este prospecto antes de utilizar este producto y consérvelo para futuras consultas.

Usuario: Si no puede leer o comprender alguna de las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor antes de utilizar este producto, ya que puede causar peligros y daños.

Consulte a su médico o profesional sanitario antes de utilizar cualquier andador. Ellos le aconsejarán y le informarán sobre la técnica de caminar más adecuada para usted.

Distribuidor: Estas instrucciones deben entregarse a los usuarios de este producto.

INDICACIONES DEL PRODUCTO

Los apoyabrazos para inodoro Aruba son ayudas para personas con movilidad reducida. Estos productos están pensados para su uso en interiores.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



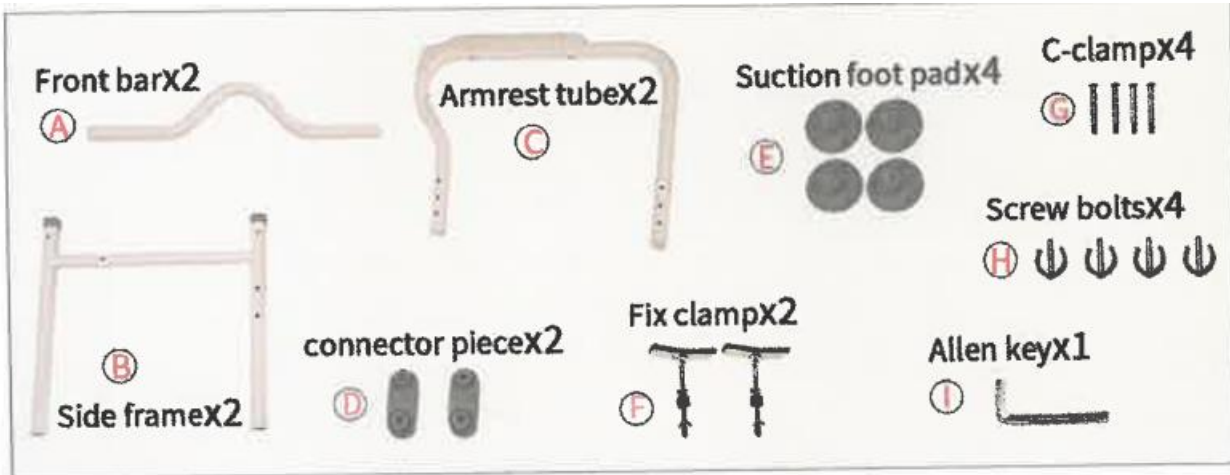
Si no se siguen las precauciones de seguridad, se corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

- No supere el límite de peso máximo de 100 kg.
- Utilice únicamente los accesorios y piezas suministrados por el fabricante.
- Compruebe visualmente el estado general del armazón.
- Asegúrese de que el reposabrazos del inodoro está correctamente desplegado y que todas las patas están ajustadas a la misma altura.
- Asegúrese de que todas las piezas estén fijas y en buen estado de funcionamiento.
- No realice ningún ajuste en el reposabrazos del inodoro mientras esté en uso.
- No utilice el reposabrazos del inodoro en escaleras o escaleras mecánicas.
- Asegúrese de poner las manos en cada asa para que el reposabrazos del inodoro pueda estar en posición de fuerza paralela.

- No utilice el reposabrazos del inodoro como apoyo en escalones.
- No utilice el reposabrazos del inodoro para caminar hacia atrás.
- Apóyese siempre en el reposabrazos del inodoro.
- Instalación en un suelo de baldosas para ventosas de suelo
- Asegúrese de que los clips están completamente insertados para ajustar la altura antes de cada uso
- En caso de piezas dañadas, rotas o desgastadas, póngase en contacto con el distribuidor.

MONTAJE

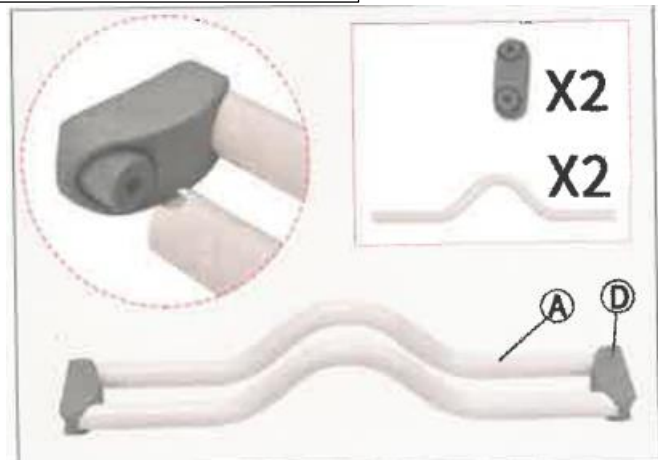
1. Saque todos los artículos de la caja y asegúrese de que todos los componentes están presentes (véase la imagen siguiente)



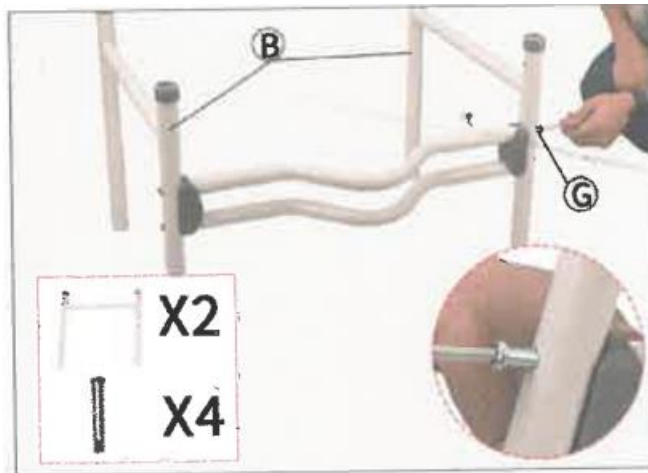
Traduction :

- Front bar x2 : Barra delantera x2
- Side Frame x2 : Marco lateral x2
- Armrest tube x2 : Tubo reposabrazos x2
- Suction food pad x4 : Pies de ventosa x4
- C-clamp x4 : Abrazadera en C x4
- Connector piece x2 : Pieza de conexión x2
- Fix clamp x2 : Abrazadera fija x2
- Allen key : LLave Allen
- Screw bolts x4 : Tornillos x4

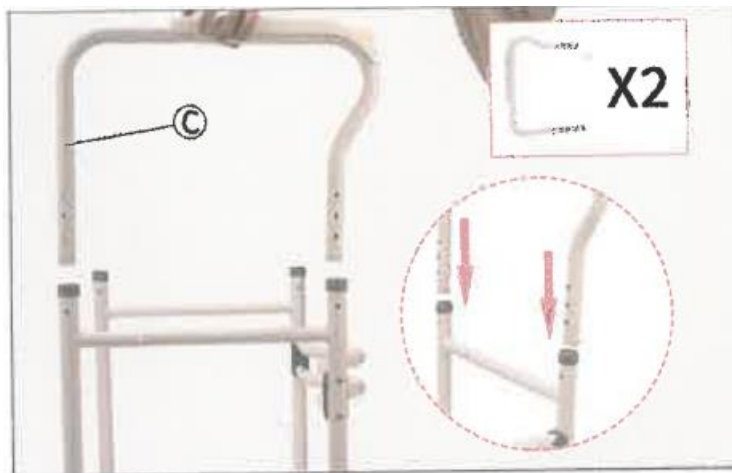
2. Inserte la barra delantera (A) en la pieza de conexión (D) a lo largo de las ranuras.



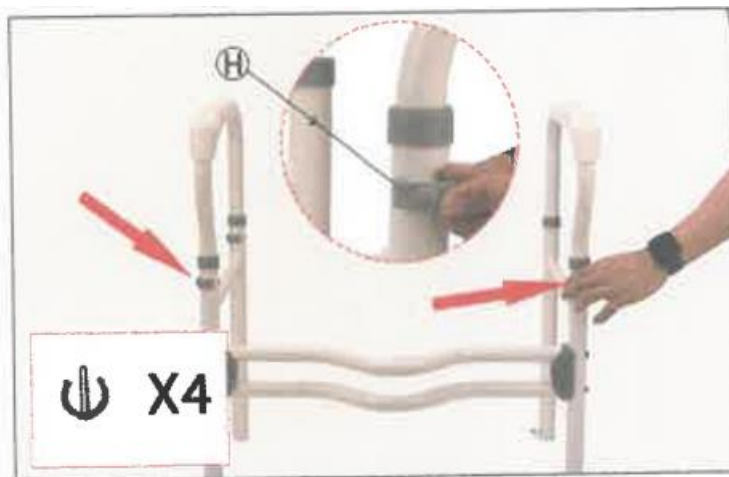
3. Inserte la pieza instalada (paso 2) en los soportes laterales (B), e introduzca los tornillos (G) en los orificios correspondientes, asegurándolos con la llave Allen (G).



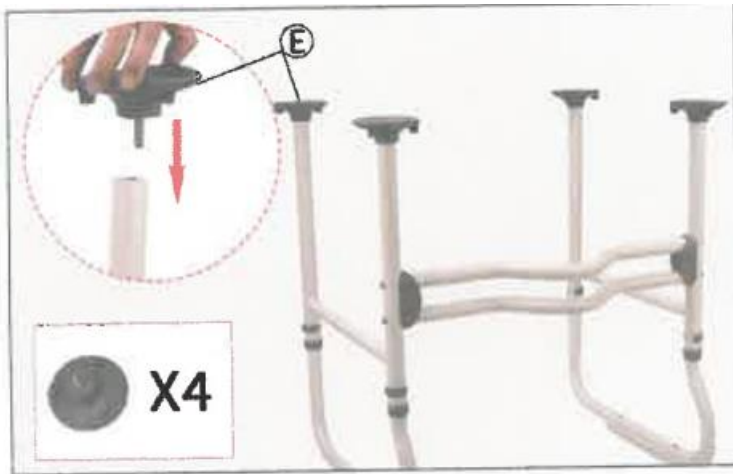
4. Inserte el tubo del reposabrazos (C) en las piezas instaladas en el paso 3 en la dirección de la flecha.



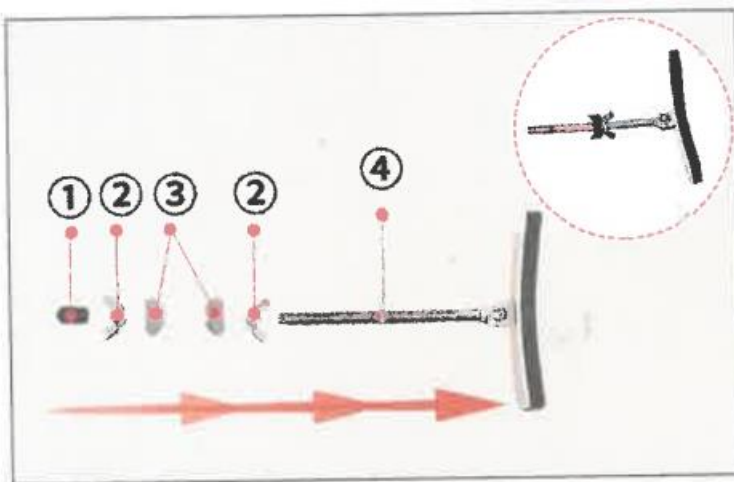
5. Inserte las 4 piezas en forma de C (H) en los orificios correspondientes



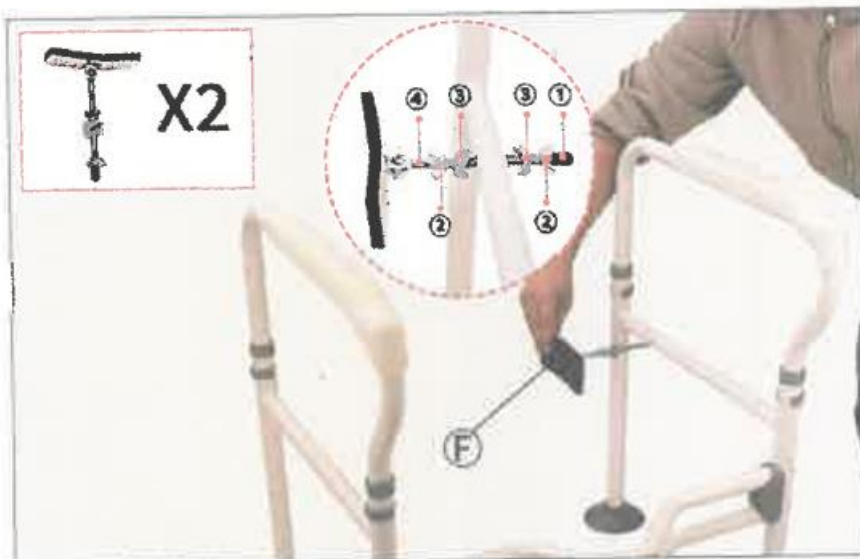
6. Gire para fijar la ventosa (E) a la parte correspondiente del marco instalado (paso 5).



7. Separe la placa de montaje (F) en una sola pieza como se muestra en la imagen: 1,2,3,4.



8. Ensamble las piezas pequeñas separadas en el paso 7 de adentro hacia afuera en el siguiente orden: 4, 2, 3, 3, 2 y 1.



9. En primer lugar, afloje los tornillos de fijación, gire los bloques de fijación izquierdo y derecho en la dirección indicada en la imagen (asegúrese de que el izquierdo y el derecho estén equilibrados) y, a continuación, fíjelos con los tornillos de fijación.



USO

Para usar el reposabrazos, coloque sus manos sobre las empuñaduras y use el producto para sentarse e incorporarse del inodoro. Ajuste la altura si es necesario.

MANTENIMIENTO



Si no se cuida y se mantiene el producto, se corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

- Limpie el producto regularmente con agua tibia y un paño suave. No utilice productos abrasivos, detergentes ni productos a base de disolventes.
- Seque con un paño suave limpio y seco para evitar la oxidación.
- Asegúrese de que no haya acumulación de suciedad o residuos alrededor de las boquillas.
- No utilice productos de limpieza que contengan fenol o cloro, ya que pueden dañar los materiales de aluminio y poliamida.
- Compruebe periódicamente el desgaste y la resistencia de todos los tornillos, tuercas y demás componentes.
- Antes de cada uso, compruebe que las placas de fijación se adhieren bien al inodoro
- Compruebe periódicamente el estado de los reposabrazos y el apriete de las fijaciones
- En caso de avería, no repare el producto usted mismo. Consulte a un distribuidor autorizado.

CAMBIO DE PROPIETARIO

El producto puede ser reutilizado. Primero debe ser limpiado y desinfectado de acuerdo con las normas de higiene. Al transferir el reposabrazos, recuerde entregar todos los documentos técnicos necesarios al nuevo usuario. El producto debe ser inspeccionado primero por un especialista autorizado.

RECICLAJE

Cuando el producto se haya vuelto inutilizable y tenga que desecharlo: póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si desea llevar a cabo el reciclaje por sí mismo, pregunte a su empresa local de gestión de residuos las directrices de eliminación.

ALMACENAMIENTO



Si no se respetan las condiciones de almacenamiento, el producto puede resultar dañado y, por tanto, existe el riesgo de que se produzcan lesiones graves.

No almacene el producto durante un período prolongado cerca de una fuente de calor o al sol (por ejemplo, detrás de una ventana o cerca de un radiador) o cerca de una fuente de frío.

Manténgase alejado de toda llama y chispa.

Observe las condiciones de almacenamiento y conservación de su producto.

- En un lugar seco y templado

- Proteja su producto mediante el embalaje contra el polvo, la corrosión (por ejemplo, elementos abrasivos, arena, agua de mar, aire salado).

- Almacene todas las piezas retiradas juntas en el mismo lugar (o ubíquelas si es necesario) para evitar que se mezclen con otros productos durante el reensamblaje.

- Todos los componentes deben ser almacenados sin ninguna carga (no ponga objetos demasiado pesados sobre los elementos del producto, no calce nada...).

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| | |
|-----------------------------------|--|
| Dimensiones totales | Anchura 52 cm x Prof. 43 cm x Altura. 72,5/78,5 cm |
| Longitud de las varillas roscadas | 17 cm |
| Peso máximo usuario | 100 kg |

VIDA UTIL

La vida útil prevista de este producto es de 5 años en condiciones normales de uso, seguridad y mantenimiento. Más allá de este período, el producto puede ser utilizado siempre y cuando esté en buenas condiciones.

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. IDENTITÉS proporcionará piezas de repuesto para cualquier pieza que se haya roto debido a un defecto de fabricación, diseño o material. Contacte con el distribuidor al que compró el producto en caso de que necesite hacer una reclamación. Las fallas que resulten de daños accidentales, mal uso, alteración o desgaste no están cubiertas por esta garantía. Contacte con el distribuidor al que compró el producto para hacer cumplir la garantía.



Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'ANJOU



Poids maximum autorisé
Maximum allowable weight
Peso máximo usuario
100 kg